

KËRKESË
Nr. 16, datë 9.6.2023

**PËR PUBLIKIMIN E FTESËS PËR OFERTË “PAJISJET MJEKËSORE PËR
SPITALET: LOTI 1, “AFEREZA”; LOTI 2, “MAMOGRAFI DIGJITALE”; LOTI 3,
“OFTALMOLOGJI”; LOTI 4, “PAJISJE PHACO”, PËRFITUES I SË CILËS ËSHTË
MINISTRIA E SHËNDETËSISË DHE MBROJTJES SOCIALE**

Datë 12 qershor 2023

Kërkesë për ofertë
(Procesi i ofertimit me një zarf)

Shteti: Shqipëria

Emri i Projektit: Projekti për Përmirësimin e Sistemit Shëndetësor (Financim shtesë)

Titulli i kontratës: Pajisje Mjekësore për Spitalet: loti 1, “Aferesa”; loti 2, “Mamografi digjitale”; loti 3, “Oftalmologji”; loti 4, “Pajisje Phaco”

Nr. i huas: IBRD-93060

Nr. i referencës RFB: AL-MH-363454-GO-RFB

1. Qeveria e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore për financimin e projektit të Përmirësimit të Sistemit Shëndetësor (Financim shtesë) dhe synon të përdorë një pjesë të të ardhurave për financimin e kontratës për Pajisjet Mjekësore për Spitalet:

Loti 1, “Aferesis”

Loti 2, “Mamografi digjitale”

Loti 3, “Oftalmologji”

Loti 4, “Pajisje Phaco”

2. Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale tani fton ofertuesit e kualifikuar për të marrë pjesë në tenderin Pajisje Mjekësore për Spitalet: loti 1, “Aferesis”; loti 2, “Mamografia digjitale”; loti 3, “Oftalmologjia”; loti 4 “Pajisje Phaco”.

3. Kontrata pritet të përfundojë brenda maksimumit 60 ditë kalendarike. Procesi i tenderimit është i hapur për të gjithë ofertuesit që plotësojnë kriteret e mëposhtme të kualifikimit: (më shumë informacion specifik mund të gjeni në dokumentet e tenderit për këtë procedurë).

a) **Kapacitete financiare:** Ofertuesi duhet të demonstrojë, për çdo lot, një xhiro vjetore në shumën minimale të dhënë në një nga tre vjetët e fundit (2020, 2021, 2022):

130,000 euro loti 1, “Aferesis”;

340,000 euro loti 2, “Mamografi digjitale”;

559,000 euro loti 3, “Oftalmologji”;

201,000 euro për pajisjet e lotit 4, “Phaco”.

Ofertuesi duhet të dorëzojë pasqyrat financiare të audituara ose, nëse nuk kërkohet nga ligji i vendit të origjinës, pasqyra të tjera financiare të pranueshme për blerësin, për 3 [tre vjetët] e fundit (2020, 2021, 2022), duke demonstruar qëndrueshmërinë aktuale të pozicionit financiar të ofertuesit.

Nëse ofertuesi merr pjesë në më shumë se një lot, ofertuesi duhet të demonstrojë një shumë të xhiros mesatare vjetore gjatë tre vjetëve të fundit të barabartë me vlerën e shumave minimale mesatare vjetore të qarkullimit të të gjitha loteve (të detajuara më sipër për çdo lot) për të cilat ka paraqitur oferta.

Për një bashkim operatorësh, kjo kërkesë duhet të plotësohet nga secili anëtar.

b) **Përvojë specifike:** Ofertuesi duhet të demonstrojë se ka përfunduar me sukses të paktën 3 [tre] kontrata, brenda 3 vjetëve të fundit [tre vjetëve] (për çdo lot) përpara afatit të dorëzimit të ofertave. Të paktën një nga kontratat (të çdo loti), me vlerë prej:

- 69,000 euro loti 1, “Aferesis”;
- 181,000 euro loti 2, “Mamografia digjiitale”;
- 298,000 euro loti 3, “Oftalmologji”;
- 107,000 euro për pajisjet e lotit 4, “Phaco”.

Kontratat janë përfunduar me sukses dhe në mënyrë thelbësore dhe duhet të jenë të ngjashme në natyrë dhe kompleksitet me “Mallrat dhe shërbimet e përafërta” sipas kontratës. Për një sipërmarrje të përbashkët, kjo kërkesë mund të plotësohet nga të gjithë anëtarët së bashku. Kopjet e këtyre kontratave duhet të dorëzohen nga ofertuesi si dëshmi e kësaj kërkesë, së bashku me faturat (kur kontrata nënshkruhet me subjekte private) ose letër referimi (kur kontrata është nënshkruar me ent publik).

c) **Dëshmi dokumentare:** Ofertuesi duhet të sigurojë prova dokumentare për të demonstruar se mallrat që ofron plotësojnë kërkesat e mëposhtme të përdorimit:

i. lista e kontratave kryesore të furnizimit të kryera gjatë pesë vjetëve të fundit, duke ofruar informacion të detajuar, në lidhje me emrin e klientit, pikat qendrore, adresat e kontaktit, emri i pajisjeve të livruara, vlera e kontratës, data e fillimit dhe përfundimit të kontratës;

ii. të paktën një letër reference, e lëshuar nga ndonjë prej kontraktorëve (të tre vjetëve të fundit) për përfundimin me sukses të një kontrate të ngjashme me mallrat e mbuluara nga ky dokument tenderi;

iii. autorizimi për shitjen me shumicë të pajisjeve mjekësore lëshuar nga Ministria e Shëndetësisë, sipas ligjit nr. 89/2014, “Për pajisjet mjekësore” (vetëm për ofertuesit vendës);

iv. certifikata ISO 9001/2015 për importin, instalimin, mirëmbajtjen e pajisjeve mjekësore duhet të sigurohet nga ofertuesi;

v. certifikata ISO 9001/ISO 13485 duhet të sigurohet nga prodhuesi i pajisjeve të ofruara;

vi. ofertuesi duhet të dorëzojë certifikatën e konformitetit për të gjitha pajisjet sipas çdo loti, sipas rregulloreve MD të BE-së ose MDD 93/42 CE;

vii. ofertuesi duhet të dorëzojë deklaratën e origjinës dhe të kompanisë prodhuese; certifikata origjinale e origjinës duhet të dorëzohet gjatë dorëzimit të mallrave;

viii. deklaratë se pajisjet e ofruara janë të reja, të teknologjisë së viteve të fundit dhe të prodhuara jo përpara vitit 2022;

ix. ofertuesi duhet të ketë të paktën një staf teknik për pajisjet mjekësore; duhet të jetë inxhinier i specializuar për instalimin dhe mirëmbajtjen e pajisjeve, për të cilat ofertuesi ka vendosur të kuotojë; duhet të sigurohen CV-të origjinale, të nënshkruara nga vetë inxhinierët; ofertuesi duhet të sigurojë certifikatat e trajnimit/kualifikimit të inxhinierit për llojin e pajisjeve të çdo loti;

x. për qëllime të mirëmbajtjes pas garancisë, ofertuesi duhet të paraqesë listën e pjesëve/mallrave të këmbimit të lidhura me çmimet përkatëse (përfshirë koston e mirëmbajtjes) për secilën prej tyre. Këto çmime duhet të jenë fikse për të paktën 7 (shtatë) vjet pas periudhës së garancisë së mallrave. Në këtë linjë, ofertuesi duhet të sigurojë një “deklaratë disponueshmërie shtatëvjeçare” për pjesët rezervë/materialet harxhuese dhe një “deklaratë disponueshmërie të stafit”, për qëllimin e mirëmbajtjes për një periudhë të tillë.

d) **Përvoja e prodhimit dhe kapaciteti teknik:** Për artikujt sipas kontratës që ofertuesi është prodhues, ofertuesi duhet të paraqesë dëshmi dokumentare, për të vërtetuar se:

- është regjistruar dhe licencuar nga autoriteti rregullator në vendin e prodhimit për furnizimin e mallrave;

- ajo ka prodhuar mallra të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertës (duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues); dhe

- kapaciteti i tij vjetor i prodhimit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm për secilin nga 3 vjetët [tre vjetët] e fundit përpara afatit të dorëzimit të ofertës, është të paktën 10 herë më shumë se sasi të specifikuar në kontratë (duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar prodhues).

e) **Autorizimi i prodhuesit:** Ofertuesit, i cili nuk prodhon një artikull/jt, i kërkohet të sigurojë një autorizim prodhuesi në përputhje me BDS ITB 17.2 (a). Ofertuesi duhet të sigurojë dëshmi se është i autorizuar siç duhet nga një prodhues (“Formulari i autorizimit të prodhuesit”, seksioni IV, “Format e ofertimit”), që plotëson kriteret në (d) (i) dhe (ii) më sipër, për të furnizuar mallrat:

i. duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar të prodhimit, duke deklaruar se prodhuesi ka prodhuar mallra të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm për të paktën 3 vjet [tre vjet], përpara afatit të dorëzimit të ofertës;

ii. duhet të jepet një deklaratë e kapacitetit të instaluar të prodhimit, duke deklaruar që kapaciteti vjetor i prodhuesit të mallrave të natyrës dhe kompleksitetit të ngjashëm për secilin nga 3 vjetët [tre vjetët] e fundit përpara afatit të dorëzimit të ofertës, është të paktën 10 herë më shumë se sasi të përcaktuara në kontratë.

Në momentin e dhënies së kontratës, ofertuesi (duke përfshirë çdo nënkontraktor të propozuar nga ofertuesi) nuk do t’i nënshtrohet skualifikimit nga Banka për mospërmbushje të detyrimeve të SEA/SH.

Informacion më të detajuar dhe dispozitë më specifike mbi kriteret e kualifikimit të përmbushjes dhe dokumentet përkatëse, që do të dorëzohen mund të gjenden në “Dokumentet e tenderit”.

Ofertimi do të kryhet përmes prokurimit konkurrues ndërkombëtar, duke përdorur “Kërkesë për ofertë” (RFB), siç specifikohet në “Rregulloret e prokurimit për huamarrësit IPF” të Bankës Botërore, korrik 2016, rishikuar në nëntor 2017 dhe në gusht 2018) (“Rregulloret e prokurimit”) të Bankës Botërore dhe është e hapur për të gjithë ofertuesit, siç përcaktohet në “Rregulloren e prokurimit”.

Ofertuesit e kualifikueshëm të interesuar mund të marrin informacione të mëtejshme nga ofertuesit e kualifikuar të interesuar, në adresën e mëposhtme, gjatë orarit të punës nga ora 08:00 deri në 16:30 (e hënë në të enjte) dhe nga ora 08:00 deri në orën 14:00 të premten.

Dokumenti i tenderit në gjuhën angleze mund të blihet nga ofertuesit e interesuar të kualifikuar me paraqitjen e një aplikimi me shkrim në adresën e mëposhtme dhe me pagesën e një tarife të pakthyeshme prej 20,000 lekësh shqiptarë. Mënyra e pagesës do të jetë me transfertë bankare. Dokumenti do të dërgohet me *e-mail*. Ofertuesit e interesuar janë të lutur t’i dërgojnë Njesisë së Koordinimit të Projektit (PCU) një *e-mail* ose letër për të regjistruar interesin e tyre për të marrë pjesë në këtë procedurë tenderimi, së bashku me vërtetimin e pagesës. Një grup i plotë i dokumenteve të tenderit do të dërgohet pas marrjes së aplikacionit me shkrim ose me *e-mail*, së bashku me transaksionin bankar.

Kërkesa për dokumentet e tenderit duhet të dorëzohet në adresën e mëposhtme:

Në vëmendje: Znj. Blerina Dudushi – Menaxhere e PCU-së të Projektit

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale Shqiptëri

Adresa: Rruga e Kavajës; qyteti: Tiranë, Kodi Postar: 1000

Shteti: Shqipëri

Adresa e postës elektronike: hsip.dudushi@gmail.com

Detajet bankare për pagesën e shumës 20,000 lekë shqiptarë:

Emri i Projektit:	PROJEKTI "PËRMIRËSIMI I SISTEMIT SHËNDETËSOR" - HSIP
Emri i bankës:	CREDINS BANK
Numri i llogarisë (lek shqiptar)	00000739082
IBAN: (lek shqip)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
SWIFT:	CDISALTRXXX

Ofertat duhet të dorëzohen në adresën e mëposhtme më ose përpara datës **27 korrik 2023**. Ofertimi elektronik nuk do të lejohet. Ofertat e vonuara do të refuzohen. Ofertat do të hapen publikisht në prani të përfaqësuesve të caktuar të ofertuesve dhe kujt do që do të zgjedhë të marrë pjesë në adresën e mëposhtme më **27 korrik 2023** me orën lokale 11:15.

Vetëm për qëllime të dorëzimit të ofertave, adresa e punëdhënësit është:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, **Rruga e Kavajës - Tirana, Albania**

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Afati i fundit për dorëzimin e ofertave është:

Data 27 korrik 2023

Ora: 11:00

Hapja do të bëhet:

Data 27 korrik 2023

Ora: 11:15

4. Të gjitha ofertat duhet të shoqërohen me një garanci oferte në vlerën 4,880,000 lekë. Sigurimi i ofertës do të jetë i vlefshëm për 28 (njëzet e tetë) ditë përtej datës origjinale të skadimit të vlefshmërisë së ofertës, ose përtej çdo date të zgjatur nëse kërkohet, sipas ITB 18.2, sigurimi i ofertës duhet të jetë i vlefshëm të paktën deri në 18 shtator 2023.

5. Vëmendje për Rregullore të Prokurimit që kërkojnë që Huamarrësi të japë informacion mbi pronësinë përfituese të ofertuesit të suksesshëm, si pjesë e njoftimit për dhënien e kontratës, duke përdorur "Formularin e zbulimit të pronësisë përfituese", siç përfshihet në dokumentin e tenderit.

6. Adresat e përmendura më sipër janë:

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Në vëmendje ndaj. znj. Entela Ramosaçaj (zëvendësministre)

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, **Rruga e Kavajës - Tirana, Albania**

Qyteti: Tiranë

Kodi ZIP: 1000

Shteti: Shqipëri

Specific Procurement Notice

Dated 12 June 2023

Request for Bids (One-Envelope Bidding Process)

Country: Albania

Name of Project: Health System Improvement Project (Additional Financing)

Contract Title: Medical Equipment for Hospitals

Lot 1 Apheresis; Lot 2 Digital mammography; Lot 3 Ophthalmology; Lot 4 Phaco equipment

Loan No: IBRD-93060

RFB Reference No.: AL-MH-363454-GO-RFB

1. The *Government of Albania* has received a financing from the World Bank toward the cost of the health System Improvement project (Additional Financing), and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for *Medical Equipment for Hospitals*:

Lot 1 Apheresis

Lot 2 Digital mammography

Lot 3 Ophthalmology

Lot 4 Phaco equipment

2. The *Ministry of Health and Social Protection* now invites sealed Bids from eligible Bidders for Medical Equipment for Hospitals: Lot 1 Apheresis, Lot 2 Digital mammography, Lot 3 Ophthalmology, Lot 4 Phaco equipment

3. The contract is expected to be completed within maximum 60 calendar days. The bidding process is opened to all the Bidders that fulfill the following qualification criteria: (more specific information may be found in the Bidding documents for this procedure).

a) **Financial Capability:** The Bidder should demonstrate, for each Lot, an annual turnover at the given minimum amount in one of the last three years (2020, 2021, 2022):

130, 000 Euro for Lot 1 Apheresis

340, 000 Euro for Lot 2 Digital mammography

559, 000 Euro for Lot 3 Ophthalmology

201,000 Euro for Lot 4 Phaco equipment

The Bidder shall submit audited financial statements or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Purchaser, for the last 3 [three years] years (2020, 2021, 2022), demonstrating the current soundness of the Bidder's financial position.

If the Bidder participates in more than one lot, the Bidder shall demonstrate an amount of the average annual turnover during the last three years equal to the sum of the minimum average annual turnover amounts of all lots (detailed above for each Lot) for which it has submitted bids.

For a joint venture, this requirement shall be met by each member.

b) **Specific Experience:** The Bidder shall demonstrate that it has successfully completed at least 3 [three] contracts, within the last 3 years [three years] (for each Lot) prior to bid submission deadline. At least one of the contract (of each Lot) with a value of

69, 000 Euro for Lot 1 Apheresis

181,000 Euro for Lot 2 Digital mammography

298, 000 Euro for Lot 3 Ophthalmology

107, 000 Euro for Lot 4 Phaco equipment

The contracts have been successfully and substantially completed and should be similar in nature and complexity to the Goods and Related Services under the Contract. For a joint venture, this requirement may be met by all members combined. Copies of these contracts should be submitted by the Bidder as a proof of this requirement along with the invoices (when contract is signed with private entities) or reference letter (when the contract is signed with public entity).

c) **Documentary Evidence:** The Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that the goods it offers meet the following usage requirement:

i. list of major supply contracts conducted within the last five years, providing detailed information regarding the name of the client, focal points, contact addresses, name of the devices furnished, contract amount, contract starting and completion date.

ii. At least one letter of reference, issued from any of the contractors (of the last three years) for successfully completion of a similar contract with the goods covered by this Bidding Document.

iii. The authorization for wholesale of medical devices issued by the Ministry of Health, according to the law 89/2014 “On medical devices” (for the local Bidders only).

iv. The certificate ISO 9001/2015 for the import, installation, maintenance of medical equipment should be provided by the Bidder.

v. The certificate ISO 9001/ISO 13485 should be provided by the manufacturer of the devices offered.

vi. Bidder shall submit the certificate of conformity for all devices under each lot according to the EU MD Regulations or MDD 93/42 CE.

vii. The bidder must submit a declaration of origin and manufacturing company. Original Certificate of Origin should be submitted during the delivery of the goods.

viii. Declaration that the equipment offered are new, recent years’ technology and produced not before 2022.

ix. The bidder must have at least one technical staff for medical devices. It must be an engineer specialized for installation and maintenance of devices, for which the bidder has decided to quote. Original CV-s, signed by engineers themselves, is a must to be provided; The Bidder should provide the Training/Qualification Certificates of the engineer for the type of the devices of each lot.

x. For the purpose of the post-warranty maintenance, the bidder must submit the list of the spare parts/ consumables associated with respective prices (including maintenance cost) for each of them. These prices should be fixed for at least 7 (seven) years after the warranty period of the goods. In this line, the bidder, should provide a “seven years’ availability declaration” for the spare parts/consumables, and a “staff availability declaration” for the maintenance purpose for a such period.

d) **Manufacturing experience and Technical Capacity:** For the items under the Contract that the bidder is a manufacturer, the Bidder shall furnish documentary evidence to demonstrate that:

Has been registered and licensed by the regulatory authority in the country of manufacture to supply the Goods;

It has manufactured goods of similar nature and complexity for at least 3 years [*three years*], prior to the bid submission deadline (a statement of installed manufacturing capacity should be provided); and

Its annual production capacity of goods of similar nature and complexity for each of the last 3 years [*three years*] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified under the contract (a statement of installed manufacturing capacity should be provided).

e) **Manufacturer’s authorization:** A Bidder who does not manufacture an item/s is required to provide a manufacturer authorization in accordance with BDS ITB 17.2 (a). The Bidder shall

provide evidence of being duly authorized by a manufacturer (Manufacturer's Authorization Form, Section IV, Bidding Forms), meeting the criteria in (d) (i) and (ii) above, to supply the Goods:

i) a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer has manufactured goods of similar nature and complexity for at least 3 years [*three years*], prior to the bid submission deadline.

ii) a statement of installed manufacturing capacity should be provided declaring that the manufacturer's annual production capacity of goods of similar nature and complexity for each of the last 3 years [*three years*] prior to the bid submission deadline, is at least 10 times the quantities specified under the contract.

At the time of Contract Award, the Bidder (including each subcontractor proposed by the Bidder) shall not be subject to disqualification by the Bank for non-compliance with SEA/ SH obligations.

More detailed information and more specific provision on the fulfillment qualification criteria and the relevant documents to be submitted may be found in the Bidding Documents.

Bidding will be conducted through international competitive procurement using a Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank's "Procurement Regulations for IPF Borrowers" World Bank's July 2016 Revised November 2017 and August 2018) (Procurement Regulations"), and is open to all Bidders as defined in the Procurement Regulations.

Interested eligible Bidders may obtain further information from Interested eligible Bidders may obtain further information from can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday:

The bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of 20,000 Albanian Lek. The method of payment will be through bank transfer. The document will be sent by e-mail. Interested Bidders are requested to send to the project coordination Unit (PCU) an email or letter to register their interest to participate in this bidding procedure along with the proof of payment. A complete set of the bidding documents will be sent upon receipt of that written or email application along with the bank transaction.

The request for Bidding documents must be submitted in the following address:

In attention to: Mrs. Blerina Dudushi – PCU Project Manager

Ministry of Health and Social Protection Albania

Address: Rruga e Kavajës, City: Tirana, ZIP Code: 1000

Country: Albania

Electronic mail address: hsip.dudushi@gmail.com

Bank Details for payment of the amount of 20,000 Albanian Leke:

Project Name:	PROJEKTI "PËRMIRËSIMI I SISTEMIT SHËNDETËSOR" - HSIP
Bank Name:	CREDINS BANK
Account Number (Albanian Lek)	00000739082
IBAN: (Albanian Lek)	AL89 2121 1528 0000 0000 0073 9082
SWIFT:	CDISALTRXXX

Bids must be delivered to the address below on or before date **27th of July 2023**. Electronic Bidding will *not* be permitted. Late Bids will be rejected. Bids will be publicly opened in the presence

of the Bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend at the address below on **27 July 2023 local time 11:15.**

For **Bid submission purposes** only, the Employer's address is:

Ministry of Health and Social Protection

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës - Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**

The deadline for Bid submission is:

Date 27th of July 2023

Time: 11:00 AM

The opening shall take place:

Date 27th of July 2023

Time: 11:15 AM

4. All Bids must be accompanied by a Bid Security in a value of 4,880,000 ALL. The Bid Security shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the original date of expiry of the Bid validity, or beyond any extended date if requested under ITB 18.2 The Bid security must be valid at least until 18th of September 2023.

5. Attention is drawn to the Procurement Regulations requiring the Borrower to disclose information on the successful bidder's beneficial ownership, as part of the Contract Award Notice, using the Beneficial Ownership Disclosure Form as included in the bidding document.

6. The address(es) referred to above is (are):

Ministry of Health and Social Protection

In attention to. Mrs. Entela RAMOSAÇAJ (Deputy minister)

Ministry of Health and Social protection, **Rruga e Kavajës - Tirana Albania**

City: **Tirana**

ZIP Code: **1000**

Country: **Albania**